

《大莊嚴論經》卷3(16經)(大正4, 274a12- 275a27)

復次，此身不堅，是故智者應當分別供養尊長[1]，是則名為以不堅法易[2]堅固法。

我昔曾聞，牟尼種中有王名曰阿育[3]，信樂三寶，若於靜處見佛弟子，不問長幼必為下馬接足而禮。

爾時彼王有一大臣，號名耶賒，邪見不信，見王禮敬諸比丘等，深生謗毀，而白王言：

「此諸沙門皆是雜種而得出家，非諸刹利[4]及婆羅門[5]，亦雜毘舍[6]、首陀羅[7]等。

又諸皮作及能織者，巧作塼[8]瓦、剃鬚髮師，亦有下賤旃陀羅[9]等，大王何故而為作禮？」

王聞是語默然不報[10]。

別於後時集諸大臣，勅諸人言：「我於今者須種種頭，不聽[11]殺害，仰[12]汝等輩得自死者。」即語諸臣：「汝今某甲仰得是[13]頭，復告某甲仰得彼頭。」

如是展轉遍勅諸臣，仰得異頭不聽共同；別[14]告耶賒：「今又仰汝取自死人頭。」各各皆使於市中賣。

如是頭等，餘頭皆售，唯有人頭，見者惡賤，遠避而去無肯買者。

眾人見之，咸皆罵辱而語之言：「汝非旃陀羅、夜叉[15]、羅刹[16]，云何乃捉死人頭行？」被罵辱已還詣王邊，而白王言：「我賣人頭不能令售，返[17]被呵罵。」

王復語言：「若不得價，但當虛[18]與[19]。」時彼耶賒尋奉王教，入市唱[20]告欲虛與人。

市人見已復加罵辱，無肯取者。耶賒慚愧還至王所，向王合掌，

而說偈言：

「牛驢及象馬，猪羊諸畜頭，一切悉獲價，競共爭買取。

諸頭盡有用，唯人頭穢惡，無有一可用，虛與不肯取，而返被呵罵，況復有買者？」

王問耶賒：「汝賣人頭，何故不售？」

耶賒白王：「人所惡賤，無肯買者。」

王復問言：「唯此一頭為可憎惡？一切人頭悉可惡乎？」

耶賒答王：「一切人頭悉可惡賤，非獨此一。」

王復問言：「如是[21]我頭亦復如是為人惡耶？」耶賒聞已懼不敢對，默然而住。

王復語言：「我於今者施汝無畏，以實而說，我今此頭亦可惡耶？」

耶賒對曰：「王頭亦爾。」

王復語言：「為審爾[22]不？」

耶賒復言：「審爾。大王！」

王告耶賒：「若此人頭貴賤等同皆可惡者，汝今云何自恃[23]豪貴種姓[24]、色[25]、智以自矜高[26]，而欲遮[27]我禮敬沙門諸釋種子？」

即說偈言：

「唯有此人頭，見者咸譏呵[28]，賣之無所直[29]，虛與惡不近。

遙見皆生瞋，言不祥鄙惡[30]，此頭膿血污，鄙賤[31]甚可惡。

以斯下賤頭，貿易[32]功德首，雖向彼屈申，[33]毫釐無損減。」

王告耶賒言：

「汝雖見比丘，雜種而卑賤，不能覩[34]其內，真實有道德。

汝愚癡邪見，迷惑錯亂心，計[35]已婆羅門，獨有解脫分，自餘[36]諸種姓，無得解脫

者。若欲為婚姻，當求於種族；若求善法者，安[37]用種族為？若其求法者，不應觀種姓。雖生上族中，造作極惡行，眾人皆呵責，是則名下賤。

種族雖卑微，內有實道行，為人所尊奉，是則名尊貴。

德行既充滿，云何不禮敬？

心惡使形賤，意善令身貴，沙門修諸善，信戒施聞具，是故可尊尚[38]，宜應深恭敬。

造作惡行者，汝今寧[39]不聞，釋種具大悲，牛王[40]正道者，所說之法耶？

以三危脆法[41]，貿易三堅法[42]，佛無有異語[43]，故我不敢違，若違世尊教，不名為親善。

譬如壓甘蔗，取汁棄其滓[44]；

人身亦如是，為死之所壓，屍骸委[45]在地，不能復進止[46]，供[47]敬修諸善，是故應當知。

以此敗壞身，貿易堅牢法，猶如火燒舍，智者出財物。

如水沒伏藏[48]，亦應速出寶，此身終敗壞，宜貿易堅法。

愚人不分別，堅與不堅法，死軍卒[49]來至，

如入摩竭[50]口，當於如是時，驚恐大怖畏。

如酪取生酥，及以於醍醐[51]，取已酪餅[52]破，不生大苦惱。

此身亦如是，取其堅實善，於後命盡時，終不生悔恨。

不修諸善行，憍慢而縱逸[53]，死法卒來至，破身之餅器；

其心極焦熱[54]，猶為火所燒；憂結[55]喻如火，酪餅喻如身。

汝不應遮我，修善取堅法；愚癡黑暗者，自言我尊貴。

我執十力[56]尊，言說之燈炬，照察[57]己身中，貴賤無差別。

皮肉筋骨等，三十六種物[58]，貴賤悉同等，有何差別相？

名衣及上服[59]，眾具有別異。

智者宜勤身，作恭敬禮拜，役[60]使[61]行諸善，是名取堅法。

何故說斯者？此身如電遄[62]，泡沫及沙聚，芭蕉無堅實。

如此危脆身，修善百劫住，堅於須彌山，及以於大地。

智者應如是，貿易堅實法。」

[1] 尊長：1.尊敬年長者。2.對地位或輩分高者的敬稱。《《漢語大詞典（二）》，p.1282)

[2] 易：1.交換。《《漢語大詞典（五）》，p.632)

[3] 阿育王：阿育，梵名 Aśoka，巴利名 Asoka，又作阿輸迦、阿輸伽、阿恕伽、阿戍笏、阿儵。意譯無憂王。又有天愛喜見王之稱。為中印度摩揭陀國孔雀王朝第三世王。《《佛光大辭典（四）》，p.3632.3)

[4] 刹帝利：意譯地主、王種。略作刹利。乃印度四姓階級中之第二階級，地位僅次於婆羅門，乃王族、貴族、士族所屬之階級，係從事軍事、政治者。釋尊即出身此階級。《《佛光大辭典（四）》，p.3732.2)

[5] 婆羅門：參閱「四姓」。譯作淨行、承習。又作梵志、梵種、梵志種、婆羅門種。乃指婆羅門教僧侶及學者之司祭階級，為四姓中之最上位。學習並傳授吠陀經典，掌理祈禱、祭祀，為神與人間之媒介。《《佛光大辭典（二）》，p.1705.3)

[6] 毘舍：梵名 Vaiśya 之音譯。又作吠奢、吠舍、毘奢、鞞舍。意譯作居士、田家、商賈。印度四姓之第三階級，指從事農業、畜牧、工業、商業等生產事業之一般平民階級。《《佛光大辭典（四）》，p.3851.1)

[7] 首陀羅：梵語 śūdra，巴利語 sudda。又作戍陀羅、戍達羅。略稱首陀。為印度四姓中地位最低之奴隸階級。從事擔死人、除糞、養雞豬、捕獵、屠殺、沽酒、兵伍等卑賤職務。乃雅利安人所征服之土著，隨著婆羅門文化之隆盛而備受壓迫，亦無任何宗教特權，並受傳統婆羅門教輕蔑為無來生之賤民，故稱為一生族。釋尊對此主張四姓平等，並允許首陀羅階級出家。《《佛光大辭典（四）》，p.4003.2)

- [8] 磚(土×马):燒製過的土坯。後多作“磚”。(《漢語大詞典(二)》, p.1187)
- [9] 旃陀羅:梵語caṇḍāla之音譯。又作旃荼羅、梅荼羅。意譯為嚴熾、暴厲、執惡、險惡人、執暴惡人、主殺人、治狗人等。印度社會階級種姓制度中,居於首陀羅階級之下位者,乃最下級之種族,彼等專事獄卒、販賣、屠宰、漁獵等職。根據摩奴法典所載,旃陀羅係指以首陀羅為父、婆羅門為母之混血種。《增一阿含經》卷18(大正2, 636a):「或有一人,生卑賤家,或旃陀羅種,或噉人種,或工師種。」(《佛光大辭典(五)》p.4117.3 - p.4118.1)
- [10] 報:10.泛稱報告,告知。(《漢語大詞典(二)》, p.1153)
- [11] 不聽:2.不允許。(《漢語大詞典(一)》, p.482)
- [12] 仰:8.舊時下行公文用語。表命令。《北齊書·孝昭帝紀》:“詔曰:‘但二王三恪,舊說不同,可議定是非,列名條奏,其禮儀體式亦仰議之。’”(《漢語大詞典(一)》, p.1208)
- [13] 是:12.代詞。此,這。(《漢語大詞典(五)》, p.659)
- [14] 別:11.特別,格外。(《漢語大詞典(二)》, p.623)
- [15] 夜叉:梵語yakṣa, 巴利語yakkha。八部眾之一。通常與「羅刹」並稱。又作藥叉、悅叉、閱叉、野叉。意譯輕捷、勇健、能噉、貴人、威德、祠祭鬼、捷疾鬼。女性夜叉,稱為夜叉女。指住於地上或空中,以威勢惱害人,或守護正法之鬼類。(《佛光大辭典(四)》, p. 3130.1)
- [16] 羅刹:梵語。惡鬼之名。又作羅刹婆(羅刹婆為誤寫)、羅叉娑、羅乞察娑、阿落刹娑。意譯為可畏、速疾鬼、護者。女則稱羅刹女、羅叉私。乃印度神話中之惡魔,最早見於梨俱吠陀。相傳原為印度土著民族之名稱,雅利安人征服印度後,遂成為惡人之代名詞,演變為惡鬼之總名。男羅刹為黑身、朱髮、綠眼,女羅刹則如絕美婦人,富有魅人之力,專食人之血肉。(《佛光大辭典(七)》, p. 6673.3-6674.1)
- [17] 返:5.猶反。反而。(《漢語大詞典(十)》, p.739)
- [18] 虛:1.空無所有。與“實”相對。18.副詞。徒然。(《漢語大詞典(八)》, p.814)
- [19] 案:「虛與」:免費送給他人。
- [20] 唱:6.叫喊,高呼。(《漢語大詞典(三)》, p.378)
- [21] 如是=今【宋】【元】【明】。(大正4, 274d, n.6)
- [22] 審爾:果真如此。(《漢語大詞典(三)》, p.1632)
- [23] 恃(尸):1.依賴,憑藉。4.自負。(《漢語大詞典(七)》, p.511)
- [24] 種姓制度:西元十六世紀,葡萄牙人來到印度西岸之馬拉巴海岸區,發現印度人之特殊社會型態而稱之為種姓制度。caste一語或由拉丁語中之 castus(純血),與葡萄牙語中之 casta(血統)等語演變而來。印度自吠陀時代,因出生之身分、階級,職業等之不同,而定其種姓,因此乃構成一特異之社會階級制度。古代印度社會分為僧侶(婆羅門)、王侯武士(刹帝利)、農工商庶民(吠舍)、賤民(首陀羅)等四等種姓,其後逐漸產生分歧之副種姓與雜種階級,而呈現出宗教、歷史、社會之複雜型態。(《佛光大辭典(七)》, p. 5867.3-5868.2)

- [25] 色:6.外表。《漢語大詞典(九)》, p.12)
- [26] 矜高:高傲自大。《漢語大詞典(八)》, p.583)
- [27] 遮:1.遏止, 阻攔。《漢語大詞典(十)》, p.1153)
- [28] 譏呵:亦作“譏訶”。1.譏責非難。《漢語大詞典(十一)》, p.434)
- [29] 直:23.價值。《漢語大詞典(一)》, p.853)
- [30] 鄙惡:鄙陋低劣。鄙視憎惡。《漢語大詞典(十)》, p.679)
- [31] 鄙賤:1.卑微下賤。《漢語大詞典(十)》, p.680)
- [32] 貿易:1.交易, 買賣。2.變易, 更換。《漢語大詞典(十)》, p.171)
- [33] 「雖向彼屈申」:意指向僧眾頂禮之事。
- [34] 覩(ㄉㄨˇ):同「睹」, 看見。《教育部異體字字典》<http://140.111.1.40/yitia/fra/fra02783.htm>
- [35] 計:10.計慮, 考慮。《漢語大詞典(十一)》, p.12)
- [36] 自餘:猶其餘, 以外, 此外。《漢語大詞典(八)》, p.1335)
- [37] 安:20.副詞。表示疑問。相當於“怎麼”、“豈”。《漢語大詞典(三)》, p.1312)
- [38] 尊尚:尊崇推重。《漢語大詞典(二)》, p.1282)
- [39] 寧(ㄋㄧㄥˊ):2.竟。3.豈, 難道。《漢語大詞典(三)》, p.1599)
- [40] 牛王:又作超群、勝群。指牛中之王。牛王之形色勝於其他諸牛, 譬喻佛德於一切人中為最勝。《佛光大辭典(二)》, p.1504.1)
- [41] (1) 三危脆法:又稱為三不堅法:1、不堅身, 2、不堅財, 3、不堅命。

(2) 參見《優婆塞戒經》卷6〈22 五戒品〉:

若人能觀欲界無常, 乃至非想非非想處皆悉無常, 以是因緣不求三惡乃至非想非非想處。

如是觀已見三不堅:

以不堅身易於堅身, 禮拜供養來迎去送, 自手施與親執福事, 是名以不堅身易於堅身。以不堅財易於堅財, 能自食用亦以布施, 供給病瘦行路之人, 供養沙門婆羅門等貧窮下賤, 是名以不堅財易於堅財。

以不堅命易於堅命, 修於六念慈悲喜捨, 證四真諦, 善能觀察生老病死, 明信善惡業之果報, 定知恩愛當有別離, 一切眾生不得自在, 未得聖道生死力大, 一切世樂常與苦俱, 雖復受之心不染著, 猶如寒月求火自煖, 雖復為之終不作惡, 修忍二施以潤眾生, 深觀苦樂其性平等, 凡所發言言則柔軟, 善化眾生令如法住, 遠離惡友心無放逸, 飲酒博奕射獵之事悉不為之, 是名以不堅之命易於堅命。(大正24, 1064c19-1065a6)

- [42] (1) 三堅法:1、修身堅, 2、修命堅, 3、修財堅。

(2) 參見《大薩遮尼乾子所說經》卷7〈8如來無過功德品〉:「云何無常? 觀身無常, 畢定當死, 如是觀已, 不為身故造諸惡業、邪命自活, 當為此身修三堅法:一、修身堅, 二、修命堅, 三、修財堅。如是觀已, 遠離一切身、口、意曲, 行正直心。」(大正9, 348 c22-26)

(3) 參見《大寶積經》卷117〈47寶髻菩薩會〉：「是身無常不得久立，老病俱合會當歸死，已達此義，不用身故而造邪業，以不會*身則修堅要，行三堅法：一曰身要，二曰命要，三曰財要。此身無常，一切眾生以為貴重，何所益乎？當行愍傷。何謂身要？身不犯惡，謙卑恭順，稽首博智。何謂命要？歸命三寶，奉修十德、六度、四等。何謂財要？捐已布施，給諸貧乏。身非我有，口之所言，皆多有失，從致諛諂，僞辭不正，用是之故，悉棄此行不復為非，已見無身，不保壽命，假使被害，不犯惡事，曉身非常，為分離法，不犯非宜。」（大正11，661b25-c6）

案：會＝貪【宋】【元】【明】【宮】。（大正11，661d，n.7）

[43] (1)《金剛般若波羅蜜經》卷1：「如來是真語者、實語者、如語者、不誑語者、不異語者。」（大正8，750b27-28）

(2) 印順法師《般若經講記》（p.93）：「世人說話，常不免與事理不符，所以不能過分的信任。如來說法，一切是如實的，所以一切可信。法門的甚深，本生的修行，無不是可信的。真語等五句，別譯少不誑語一句。此五句，都是真實可信的意思。如從差別的字義說：真是不妄的，實是不虛的，如是一樣的；不誑即是實的，不異即是如的，如來的梵語，本有如法相而說的意思，所以佛說是一切可信的。」

[44] 滓（ㄗˇ）：1.渣。（《漢語大詞典（六）》，p.41）

[45] 委：8.放置。10.捨棄，丟棄。（《漢語大詞典（四）》，p.322）

[46] 進止：2.舉止，行動。（《漢語大詞典（十）》，p.980）

[47] 供＝恭【宋】【元】【明】。（大正4，274d，n.10）

[48] 伏藏：指藏匿的寶藏。參見《長阿含經》卷18〈3轉輪聖王品〉：「云何居士寶成就？時，居士丈夫忽然自出，寶藏自然財富無量，居士宿福，眼能徹視地中伏藏，有主無主皆悉見知，其有主者能為擁護，其無主者取給王用。」（大正1，120b13-17）

[49] 卒（ㄘㄨˊ）：突然。後多作“猝”。（《漢語大詞典（一）》，p.876）

[50] (1) 摩竭魚：又作摩伽羅魚、麼迦羅魚。意譯為大體魚、鯨魚、巨鼈。為經論中多處記載之大魚。被視為與鱷、鯊魚、海豚等同類。或為假想中之魚。（《佛光大辭典（七）》，p.6086.2）

(2) 參見《大智度論》卷7〈1序品〉：

念佛三昧有大福德，能度眾生；是諸菩薩欲度眾生，諸餘三昧無如此念佛三昧福德，能速滅諸罪者。如說：昔有五百估客，入海採寶；值摩伽羅魚王開口，海水入中，船去駛疾。船師問樓上人：「汝見何等？」答言：「見三日出，白山羅列，水流奔趣，如入大坑。」船師言：「是摩伽羅魚王開口，一是實日，兩日是魚眼，白山是魚齒，水流奔趣是入其口。我曹了矣！各各求諸天神以自救濟！」是時諸人各各求其所事，都無所益。中有五戒優婆塞語眾人言：「吾等當共稱南無佛，佛為無上，能救苦厄！」眾人一心同聲稱南無佛。是魚先世是佛破戒弟子，得宿命智，聞稱佛聲心自悔悟，即便合口，船人得脫。以念佛故，能除重罪、濟諸苦

厄，何況念佛三昧！（大正25, 109 a10-25）

[51] 醍醐(ㄊㄧˊ ㄉㄨˊ)：指由牛乳精製而成最精純之酥酪。乃五味之一，即乳、酪、生酥、熟酥、醍醐等五味中之第五種味，故亦稱醍醐味。為牛乳中最上之美味，故經典中每以醍醐比喻涅槃、佛性、真實教。（《佛光大辭典（七）》，p. 6321.1-6321.2）

[52] 餅(ㄅㄧㄥˋ)：盛器。多用於盛水、酒、粟等。（《漢語大詞典（八）》，p.1076）

[53] 縱逸：1.亦作“縱佚”。恣縱放蕩。（《漢語大詞典（九）》，p.1003）

[54] (1) 焦(ㄓㄠˊ)熱：灼熱。（《漢語大詞典（七）》，p.258）

(2) 灼熱：3.焦急。（《漢語大詞典（七）》，p.30）

(3) 焦(ㄓㄠˊ)：”4.通“焦”。煩憂。《列子·楊朱》：“名乃苦其身，焦其心。”（《漢語大詞典（七）》，p.257）

[55] 結：煩惱。

[56] (1) 十力：1.佛教謂佛所具有的十種力用。2.指如來。（《漢語大詞典（一）》，812）

(2) 十力：1、知是處非處智力，2、知業報智力，3、禪定、解脫、三昧淨垢分別智力，4、知眾生上下根智力，5、知眾生種種欲智力，6、知性智力，7、知一切至處道智力，8、宿命智力，9、死生智力（知天眼無礙智力），10、漏盡智力。（參見《大智度論》卷24〈1 序品〉（大正25, 235c22-241b15））

[57] 照察：1.明察，照見。（《漢語大詞典（七）》，p.208）

[58] 三十六物：佛教稱人身有三十六種不淨之物，如毛、髮、爪、齒、淚、液、唾、屎、溺等。《百喻經·為王負機喻》：“（凡夫）後為煩惱所惑，三十六物，髮毛爪齒屎尿不淨，不以為醜；三十六物，一時都捉，不生慚愧，至死不捨。”（《漢語大詞典（一）》，p.171）

[59] 上服：3.禮服，上等服裝。（《漢語大詞典（一）》，p.277）

[60] (1) 役(ㄧˋ)：同「役」。（《漢語大字典（一）》，p.125）

(2) 役＝設【宋】【元】【明】。（大正4, 275d, n.1）

[61] 役使：1.驅使，支配。（《漢語大詞典（三）》，p.926）

[62] 遄(ㄔㄨㄢˊ)：1.疾速。（《漢語大詞典（十）》，p.1035）